

致爾灣學區幼稚園至十二年級的新生/致尔湾学区幼稚园至十二年級的新生

2011/2012

入學手續與英語測驗/入学手续与英语测验

爾灣學區新生的第一階段入學手續先從網上註冊開始[尔湾学区新生的第一阶段入学手续先从网上注册开始]

: <http://www.iusd.org/enrollment/HowToEnroll.html>

網上註冊完成後，家長和學生必須在規定的時間內，到所指定的社區學校 (assigned neighborhood school) 完成第二階段的入學手續。或是，到 Rancho San Joaquin Middle School 的新生暑期註冊 (One Stop Enrollment, 時間及日期如下)，完成第二階段的註冊。

[網上註冊完成后，家长和学生必须在规定的时间内，到所指定的社区学校 (assigned neighborhood school) 完成第二阶段的入学手续。或是，到 Rancho San Joaquin Middle School 的新生暑期注册 (One Stop Enrollment, 时间及日期如下)，完成第二阶段的注册。]

您在“家庭語言調查表”上所提供的資料將用來決定學生是否需要初步的英語程度測驗。法律要求學區給予英語程度測驗 (CELDT) 的原因是因為所有的學生都有權利得到公平及適當的教育，如果學生因為英語能力有限將會使其無法運用此權利。家長不能選擇“退出”次測驗，因為這是聯邦政府及加州州政府的要求。

[您在“家庭语言调查表”上所提供的资料将用来决定学生是否需要初步的英语程度测验。法律要求学区给予英语程度测验 (CELDT) 的原因是因为所有的学生都有权利得到公平及适当的教育，如果学生因为英语能力有限将会使其无法运用此权利。家长不能选择“退出”次测验，因为这是联邦政府及加州州政府的要求。]

如果學生是從加州其他公立學校轉入爾灣學區，請提供學生在前一學區的正式 CELDT 考試報告。這不但能夠幫助爾灣學區保存學生課業和語言背景方面正確及完整的資料，也能夠避免學生再次考“初步”的英語程度測驗。

[如果学生是从加州其他公立学校转入尔湾学区，请提供学生在前一学区的正式 CELDT 考试报告。这不但能够帮助尔湾学区保存学生课业和语言背景方面正确及完整的资料，也能够避免学生再次考“初步”的英语程度测验。]

如果家長無法提供之前正式的 CELDT 考試報告，學生將需要考英語程度測驗。因為此項考試結果能夠提供學區人員學生的英語學習需求，我們希望能夠在學生第一天上學前就完成次項考試。請參考下列考試日期和時間。在您和學生離開考場前，我們將會和您分享考試結果，並給您需要的文件讓您完成入學手續。

[如果家长无法提供之前正式的 CELDT 考试报告，学生将需要考英语程度测验。因为此项考试结果能够提供学区人员学生的英语学习需求，我们希望能够在学生第一天上学前就完成次项考试。请参考下列考试日期和时间。在您和学生离开考场前，我们将会和您分享考试结果，并给您需要的文件让您完成入学手续。]

謝謝[谢谢]您的合作。

Lisa Mennes
Coordinator
Language Minority Programs
lmennes@iusd.org

<p>One Stop 暑期註冊地點[点]: Rancho San Joaquin Middle School 4861 Michelson Drive Irvine, CA 92612</p>	<p>7月25日 – 8月4日, 2011 星期一至星期四 8:30 am – 12:00 pm</p>
<p>英語程度測驗[英语程度测验]: Language Minority Programs 須預定時間[须预定时间] (949) 936-8500</p>	<p>幼稚園[园]和 Year-Round 學[学]校新生 7月5日 – 7月29日, 2011 -- 8:15 am – 12:00 pm 所有幼稚園[园]至十二年級[级]新生 8月1日 – 9月, 2011 -- 8:15 am – 12:00 pm</p>

1 NCLB Title I & Title III; CA Education Code 300 & 430 (b)
2 NCLB Title 1, section 11111[b][7]; Title 111, 2002; CA Education 313